

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 166

Ausgabe  
in deutscher Sprache

### Mitteilungen und Bekanntmachungen

47. Jahrgang

25. Juni 2004

#### Informationsnummer

Inhalt

Seite

#### I Mitteilungen

##### **Kommission**

2004/C 166/01	Euro-Wechselkurs .....	1
2004/C 166/02	Auszug aus Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln vom 15/05/2004 bis 15/06/2004 ( <i>Veröffentlichung gemäß Artikel 12 bzw. Artikel 34 der Verordnung (EWG) Nr. 2309/93 des Rates</i> ) .....	2
2004/C 166/03	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache Nr. COMP/M.3505 — TCL / ALCATEL) [Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall] <sup>(1)</sup> .....	5
2004/C 166/04	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluß (Sache Nr. COMP/M.3391 — XCHANGING/DEUTSCHE BANK/ETB JV) <sup>(1)</sup> .....	6

# DE

## I

(Mitteilungen)

## KOMMISSION

**Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>****24. Juni 2004**

(2004/C 166/01)

**1 Euro =**

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,2122	LVL	Lettischer Lat	0,6547
JPY	Japanischer Yen	130,32	MTL	Maltesische Lira	0,4259
DKK	Dänische Krone	7,4324	PLN	Polnischer Zloty	4,5582
GBP	Pfund Sterling	0,66810	ROL	Rumänischer Leu	40 852
SEK	Schwedische Krone	9,1688	SIT	Slowenischer Tolar	239,6400
CHF	Schweizer Franken	1,5130	SKK	Slowakische Krone	39,938
ISK	Isländische Krone	88,02	TRL	Türkische Lira	1 802 919
NOK	Norwegische Krone	8,3580	AUD	Australischer Dollar	1,7412
BGN	Bulgarischer Lew	1,9559	CAD	Kanadischer Dollar	1,6330
CYP	Zypern-Pfund	0,58150	HKD	Hongkong-Dollar	9,4526
CZK	Tschechische Krone	31,613	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,9228
EEK	Estnische Krone	15,6466	SGD	Singapur-Dollar	2,0746
HUF	Ungarischer Forint	253,25	KRW	Südkoreanischer Won	1 400,88
LTL	Litauischer Litas	3,4528	ZAR	Südafrikanischer Rand	7,6491

(<sup>1</sup>) Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

**Auszug aus Entscheidungen der Gemeinschaft über die Zulassung von Arzneimitteln  
vom 15/05/2004 bis 15/06/2004**

(Veröffentlichung gemäß Artikel 12 bzw. Artikel 34 der Verordnung (EWG) Nr. 2309/93 des Rates <sup>(1)</sup>)

(2004/C 166/02)

**Erteilung einer Zulassung (Artikel 12 der Verordnung (EWG) Nr. 2309/93 des Rates)  
Annahme**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
01.06.2004	Levemir	Novo Nordisk A/S, Novo Allé, DK-2880 Bagsvaerd	EU/01/04/278/001-009	04.06.2004
04.06.2004	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd, Commonwealth House, 2 Chalkhill Road, Hammersmith, London W6 8DW, United Kingdom	EU/1/04/276/001-020	08.06.2004
08.06.2004	TachoSil	Nycomed Austria GMBH, St.-Peter-Straße 25, A-4020 Linz	EU/1/04/277/001-004	11.06.2004
15.06.2004	Oxybutynin	Nicobrand Limited, 189 Casteroe Road, Coleraine, Northern Ireland BT51 3 RP	EU/1/03/270/001-002	18.06.2004

**Änderung einer Zulassung (Artikel 12 der Verordnung (EWG) Nr. 2309/93 des Rates)  
Annahme**

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
19.05.2004	Protopic	Fujisawa GmbH, Neumarkter Str. 61, D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	25.05.2004
25.05.2004	Hepsera	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001	27.05.2004
26.05.2004	Viagra	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/98/077/001-012	01.06.2004
26.05.2004	Combivir	Glaxo Group Ltd., Greenford Road, Greenford, Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/98/058/001-002	01.06.2004
26.05.2004	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	01.06.2004

<sup>(1)</sup> ABl. L 214 vom 24. August 1993, S. 1.

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
26.05.2004	Taxotere	Aventis Pharma S.A., 20 avenue Raymond Aron, 92165 Antony Cedex, France	EU/1/95/002/001-002	01.06.2004
26.05.2004	TRIZIVIR	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/00/156/001-003	01.06.2004
01.06.2004	Vivanza	Bayer AG, D-51368 Leverkusen	EU/1/03/249/001-012	07.06.2004
01.06.2004	Levitra	Bayer AG, D-51368 Leverkusen	EU/1/03/248/001-012	07.06.2004
01.06.2004	Epivir	Glaxo Group Ltd., Greenford Road, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/96/015/001-005	07.06.2004
08.06.2004	Remicade	Centocor B.V., Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	10.06.2004
08.06.2004	Remicade	Centocor B.V., Einsteinweg 101, 2333 CB Leiden, Nederland	EU/1/99/116/001-003	10.06.2004
08.06.2004	Fuzeon	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	10.06.2004
08.06.2004	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010/	18.06.2004
08.06.2004	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	10.06.2004
09.06.2004	Vfend	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	11.06.2004
10.06.2004	Arava	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/99/118/001-010/	16.06.2004
10.06.2004	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	14.06.2004

Datum der Entscheidung	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
10.06.2004	Viread	Gilead Sciences International Limited, Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/01/200/001	15.06.2004
10.06.2004	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	14.06.2004
10.06.2004	Humira	Abbott Laboratories Ltd., Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/256/001-006	14.06.2004
10.06.2004	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd., Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/257/001-006	14.06.2004
15.06.2004	Xigris	Eli Lilly Nederland B.V., Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/02/225/001-002	17.06.2004

**Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**  
**(Sache Nr. COMP/M.3505 — TCL / ALCATEL)**  
**[Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall]**

(2004/C 166/03)

(Text von Bedeutung für den EWR)

1. Am 17/06/2004 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates <sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen TCL Communication Technology Holding Ltd („TCL“, China) erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit von Alcatel Mobile Phone Division („AMPD“, Frankreich) durch Aktienkauf.
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
  - TCL: Herstellung und Vertrieb von Mobilfunktelefonen
  - AMPD: Gestaltung und Vertrieb von Mobilfunktelefonen.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass der angemeldete Zusammenschluss unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EWG) Nr. 4064/89 des Rates <sup>(2)</sup> ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.
4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. +32/2/2964301 oder 2967244) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.3505 — TCL / ALCATEL, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Kanzlei Fusionskontrolle  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. C 217 vom 29.7.2000, S. 32; die Ratsverordnung (EWG) Nr. 4064/89 wurde durch die Ratsverordnung (EG) Nr. 139/2004 ersetzt.

**Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluß**  
**(Sache Nr. COMP/M.3391 — XCHANGING/DEUTSCHE BANK/ETB JV)**

(2004/C 166/04)

(Text von Bedeutung für den EWR)

Am 28/04/2004 hat die Kommission entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluß zu erheben und ihn insofern für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Diese Entscheidung stützt sich auf Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b) der Ratsverordnung (EWG) Nr. 4064/89. Der vollständige Text der Entscheidung ist nur auf englisch erhältlich und wird nach Herausnahme eventuell darin enthaltener Geschäftsgeheimnisse veröffentlicht. Er ist erhältlich

- gebührenfrei auf der Europa-Wettbewerb-Website (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Diese Website ermöglicht, einzelne Entscheidungen der Fusionskontrolle aufzufinden, einschließlich Suchmöglichkeiten nach Unternehmen, Fallnummer, Datum und Sektor.
- in Elektronik-Format, über die „CEN“ Version der CELEX-Datenbank, unter der Dokumentennummer 304M3391. CELEX ist das EDV-gestützte Dokumentationssystem für Gemeinschaftsrecht. Für mehr Informationen im Hinblick auf den Zugang zu Celex, siehe den folgenden Link zu Abonnenteninformation:

CELEX: Abonnenteninformation

[http://publications.eu.int/general/en/eulaw\\_en.htm](http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm)

---